



**"Ruines à Stepanakert"**

© Alexis PAZOUMIAN

**JARDIN NOIR**  
**Exposition**

**Photos d'Alexis PAZOUMIAN**

voir p.2

## JARDIN NOIR (Karabagh)

Photographies d'Alexis PAZOUMIAN



*Le cavalier*

### Quelques extraits de l'introduction à son exposition

« Il y a une dizaine d'années, j'ai ressenti le besoin de redécouvrir le pays de mes ancêtres. Mes multiples voyages m'ont ainsi conduit dans les montagnes du haut-Karabagh, précédant de peu les affrontements violents d'avril 2016. La brutalité de la guerre, son inhumanité, ses destructions : rien n'avait été épargné, - ni les écoles, ni les villages, tout avait été déserté après avoir été réduit à néant...

Pour la majorité des habitants de cette région, continuer à vivre ici est un acte de résistance. Raconter leur histoire a pris la forme chez moi d'un impératif personnel : il fallait donner un visage à ce peuple martyr, sans rien perdre de la douceur qui les habite et de l'humanité qui les anime...

Ces habitants sont destinés à être les acteurs tragiques d'une guerre sans fin. C'est à la fois une documentation de leur passé et de leur présent, ainsi qu'une tentative de comprendre leur avenir. »

Jusqu'au 8 mai les grilles du jardin de la Tour Saint-Jacques de Paris (côté rue de Rivoli) exposent 21 photos très grands formats concernant le KARABAGH faites par le photographe ALEXIS PAZOUMIAN au cours de ses déplacements.

Remercions- le d'avoir trouvé cet endroit privilégié pour informer de ce qui s'est passé et de ce qui passe encore au KARABAGH, ignoré, oublié avec ses habitants arméniens victimes du blocus.

Les touristes souvent en groupe, s'arrêtent, lisent, regardent intrigués ces visages qui leur parlent, qui les interpellent comme pour dire « Regardez où nous en sommes. Soutenez nous ! Ne nous ignorez pas ».

Tous les aspects de cette vie dure, bouleversée, sans aucune certitude, donc sans espoir, nous sont jetés au visage : les familles, les enfants, les jeunes soldats à l'entraînement, en attente de l'inéluctable, les amputés, les ruines des églises, des bâtiments, des écoles dévastées, la nature majestueuse, comme intouchable, les montagnes, les collines infinies, et les symboles la statue du couple de l'Artsakh surplombant Stépanakert (la capitale) : statue très digne de Sarkis Baghdassarian et la photo de Monte Melkonian sur fond de drapeau.

Allez vous recueillir devant ces photos, faites-le savoir, informez !

A.T. MAVIAN

### • Festival international

#### TROIS FILMS RESTAURÉS DE HAMO BEK-NAZARIAN

Trois œuvres de Hamo Bek-Nazarian ont été projetées en avant-première à l'occasion du 10<sup>e</sup> festival international du film restauré « Toute la mémoire du monde » organisé par la Cinémathèque française. Le festival a réuni un ensemble de chefs-d'œuvre de différents horizons : Japon, Maghreb, Amériques, France, Royaume-Uni...



**Hamo Bek-Nazarian**  
(1891-1965)

est considéré comme le pionnier du cinéma arménien. Parmi ses créations les plus remarquables, notons *Namus*, *Pepo*, *Zanguezour* ou encore *David Bek*. Bek-Nazarian est l'un des fondateurs du premier studio de cinéma arménien créée en 1923 dont Erevan fête cette année la naissance. Dans cette optique, le Centre national du Cinéma d'Arménie a commandé ces premières restaurations.

Deux séances ont été programmées à Paris les 10 et 11 mars ;

- Vendredi 10 mars à la Cinémathèque française

La soirée est présentée par Costa-Gravras, le président, qui émet le souhait de poursuivre sa collaboration avec l'Arménie. S. E. Hasmik Tolmadjian assistant à l'avant-première, rappelle l'hommage que la Cinémathèque française a rendu par le passé à Artavazd Pelechian. Ne pouvant se rendre à Paris, Vigen Galstyan, chef de département au Département du patrimoine cinématographique du Centre national du cinéma d'Arménie a fait parvenir un texte sur les deux premiers films projetés.

• 1<sup>er</sup> film : *La Maison sur le volcan* 1928 (65 minutes) muet, ciné-concert.



© NCCA 2022

A Bakou dans les champs de pétrole, des prolétaires arméniens et azerbaïdjanais s'unissent contre les magnats capitalistes. Ceux-ci construisent des logements sociaux sur des gisements de gaz qui mettent en danger la vie des ouvriers.

• 2<sup>e</sup> film : *The daughter* 1942 (24 minutes)

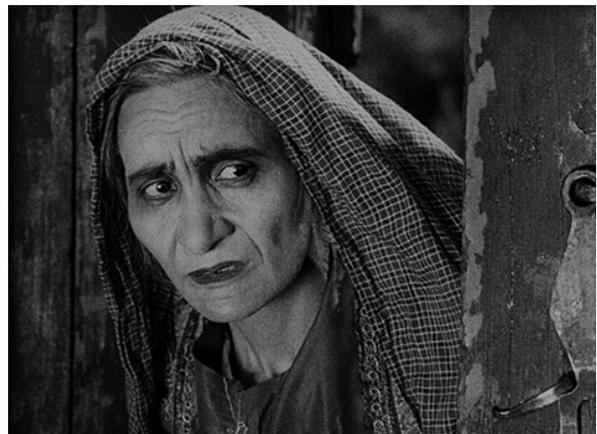


Pendant la Seconde Guerre mondiale à la mort de leur mère tuée par les nazis, une fillette russe et son petit frère sont adoptés par un couple d'arménien.

- Samedi 11 mars à la Fondation Jérôme Seydoux

La séance débute par la lecture du texte transmis par Vigen Galstyan présentant le 3<sup>ème</sup> film :

*The land of Nairi* 1930 (62 minutes) muet.



© NCCA 2022

Ce documentaire évoque la transformation de l'Arménie dix ans après la soviétisation du pays. Composé d'archives et de scènes empruntées à ses propres films, l'auteur produit une œuvre d'une grande puissance poétique. Des artistes tels que Artavazd Pelechian s'inscrivent dans cette mouvance.

[Suite de la page 3]



La projection des films rénovés de Hamo Bek-Nazarian sur grand écran permet d'apprécier pleinement la beauté plastique de son œuvre. Son travail constitue en outre une source ethnographique et historique irremplaçables. Le Centre du Cinéma d'Arménie projette de poursuivre son programme de restauration et mettre en valeur son patrimoine.

Béatrice KRIKORIAN

HAMO BEK NAZARIAN en quelques dates...

- 18 mai 1891 : naissance à Yérévan.
- 1914 : débuts au studio Libken à Jaroslav, Russie.
- Première Guerre mondiale : Apparition dans plusieurs films muets.
- 1918 : Diplôme de l'Institut du Commerce à Moscou.
- 1920-21 : Successivement acteur dans la section musicale de Mossviet, à la Maison du peuple de Kharkiv et au Théâtre National Roustavéli.
- 1921 : L'un des premiers fondateurs la section cinématographique au Commissariat du Peuple à l'éducation de Géorgie et à l'origine du studio Kartuli Pilmi.
- 1925 : *Namus*, adaptation du roman d'Alexandre Chirvanzadé. Bek Nazarian y dénonce les pratiques patriarcales et les coutumes despotiques des familles caucasiennes.
- 1926 : *Natela ; Chor et Chorchor*
- 1928 : *La maison sur le volcan*
- 1935 : *Pepo*, premier film parlant géorgien, d'après la pièce de Gabriel Sundukian
- 1941 : *Zanguezour*, sur l'instauration du régime communiste en Arménie, obtient le prix Staline
- 1942 : *Dustre (La fille)*, film de fiction, parabole les conséquences de la Seconde Guerre mondiale, proposant une vision profondément humaniste.
- 1944 : *Davit Bek*, H. Bek Nazarian récompensé de l'Ordre du Drapeau rouge du Travail et lauréat de l'Ordre de Lénine et de l'Étoile rouge
- 27 avril 1965 : mort à Moscou où il repose au cimetière arménien

## Seuls nos LECTEURS font vivre ALAKYAZ

**ENVOYEZ VOS DON** (à partir de 30 euros...)

à notre trésorière **Madame J. Karayan** - 2, chemin des Postes  
93390 Clichy-sous-Bois.

**Chèque à l'ordre du Cercle des Amis d'Alakyaz**,  
vous recevrez un CERFA.

**ENVOYER LES OUVRAGES À**

**Mme Samikyan** - 19, rue du Chalet, 75010 Paris

**ENVOYER LES ÉVÉNEMENTS À SIGNALER À**

**a.mavian@wanadoo.fr**

**ATTENTION, ATTENTION**

ALAKYAZ RAPPELLE QUE SEULS LES ARTICLES ET LES INFORMATIONS PARVENUS  
A LA REDACTION **AVANT LE 10 DU MOIS EN COURS** PARAITRONT LE 15 DU MOIS.

### • Culture arménienne

#### Exposition inattendue à L'ART RESEARCH PARIS

Un parcours tumultueux depuis 1949, année du lancement de l'idée d'un musée consacré à la culture arménienne, le musée arménien de France, installé en 1953 au rez-de-chaussée du Musée d'Ennery, avenue Foch à Paris, a dû en 1995 fermer et rassembler ses objets et œuvres artistiques pour les entreposer ailleurs. En 2007 il a été exceptionnellement autorisé à ouvrir pour l'année de l'Arménie en France, mais depuis 2012, chacun se pose des questions sur l'avenir du musée qui existe sans activités. Succédant à son père Nourhan Fringhian, Frédéric Fringhian a pris la direction du musée.

Aujourd'hui, l'idée a été de ressortir de nombreux objets du musée et de les exposer en d'autres lieux, solution qui nous semble la meilleure dans la triste situation actuelle !



Ces trésors de la culture arménienne dont certains millénaires doivent être vus, appréciés, connus, reconnus : objets religieux, reliques, bijoux, tableaux montrent l'habileté des artisans arméniens et le talent des peintres et sculpteurs. ART RESEARCH PARIS donne l'occasion de voir ou revoir ces trésors jusqu'au 26 avril 2023.

Le groupe MENK (NOUS) formé sur l'initiative du peintre Guillaume TOUMANIAN à l'occasion du Festival arménien de Mont-de-Marsan en 2022, participe aussi à l'exposition de L'ART RESEARCH PARIS et un défi a été lancé aux 21 artistes du groupe, dialoguer par leur création avec l'une des œuvres du Musée, chacun donc dans son style original, selon ses inspirations va choisir et répondre à l'œuvre qu'il a choisie. Cette démarche va réserver certainement des surprises.



Jean JANSEM (1920-2013)  
*La Famille*  
Huile sur toile - 116 x 89 cm



Léon Arthur TUTUNDJIAN (1905-1968)  
*Les pommes*  
Gouache - 19 x 22 cm

Des œuvres du groupe MENK et quatre œuvres de JANSEM, MAHOKIAN, PARADJANOV et TUTUNDJIAN seront mises aux enchères le 27 avril chez ARP.

A.T. MAVIAN

ART RESEARCH PARIS  
174 faubourg Saint-Honoré - Paris

### ARCHAG TCHOBANIAN ET LES ARMÉNIENS

#### DURANT LA 2<sup>e</sup> GUERRE MONDIALE



Le 24 mars dernier, **Séda Mavian**, journaliste résidant en Arménie dont nous avons pu suivre régulièrement les chroniques, donnait une conférence à Paris sur le thème *Archag Tchobanian et les Arméniens durant la seconde Guerre mondiale*. Cette conférence avait été donnée également à Yérévan, à l'occasion de la commémoration du 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de **Tchobanian**, en collaboration avec le

Musée d'Art et de littérature, l'Université et l'Institut Komitas, tous trois situés à Yérévan.

**A. Tchobanian** est né à Constantinople en 1872 et mort à Paris en 1954. Il était une personnalité très connue: membre du parti Ramgavar et proche de la délégation nationale conduite par Nubar Pacha, il a été un fervent militant de la cause arménienne. Intellectuel et poète, il traduit et fait connaître la littérature arménienne en fondant la revue *Anahid*. Fréquentant les milieux intellectuels français, il a été à l'origine du Mouvement arménophile en France, après les massacres de 1895-1896... Puis il a présidé le Comité des Réfugiés arméniens de France, créé en 1925. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il a mené une intense activité épistolaire en faveur des Arméniens. L'étude de **Séda Mavian** porte sur cette période de sa vie.

**S. Mavian** a mené sa recherche à partir des archives du Fonds Tchobanian, conservées en Arménie au musée d'art et de littérature; elle s'est limitée à la correspondance en français pendant la Seconde Guerre mondiale. Il s'agit essentiellement de brouillons de lettres manuscrites, rédigées dans un style très soigné, envoyées aux autorités françaises, à tous les niveaux de l'administration et les réponses reçues.

En 1940, on pouvait compter environ 60 000 Arméniens en France, immigrés de toutes origines ou de la 2<sup>ème</sup> génération, toujours considérés comme des étrangers. Tous les Arméniens étaient alors menacés par le régime de Vichy dont le mot d'ordre était ; « La France aux Français ». **Tchobanian** va déployer toute son énergie pour la défense des droits des Arméniens. Tous les Arméniens n'avaient pas le statut de réfugiés, auquel cas, ils auraient eu droit à une protection de la France. D'autre part, collectivement, ils étaient considérés comme étrangers. C'est pourquoi **Tchobanian** a fait le choix de défendre leur cause au cas par cas, en fonction des demandes individuelles qui parvenaient au Comité des Réfugiés arméniens. Il semble avoir obtenu gain de cause sur un principe de bienveillance pour ces cas individuels. L'action de **Tchobanian** portait sur plusieurs points: la défense du statut civil, contre les dénaturalisations avec suspension provisoire de la déchéance de nationalité; la défense du droit de travailler, celui de pouvoir circuler; le droit des soldats.



La question des liens de **Tchobanian** avec la Résistance n'a pas du tout été évoquée. Après la guerre, Tchobanian, malgré son prestige et malgré son dévouement au service des Arméniens et son opiniâtreté, est peu à peu tombé dans l'oubli. Quelle en est la raison ? **S. Mavian** avance l'hypothèse que ses liens avec le régime de Vichy, en particulier avec Pétain, en seraient la cause.

Lors de cette conférence, nous avons pu entrevoir un aspect méconnu de l'œuvre d'**A. Tchobanian**. Il reste encore probablement beaucoup à découvrir sur cette grande figure du monde arménien et de la diaspora.

Anahid SAMIKYAN

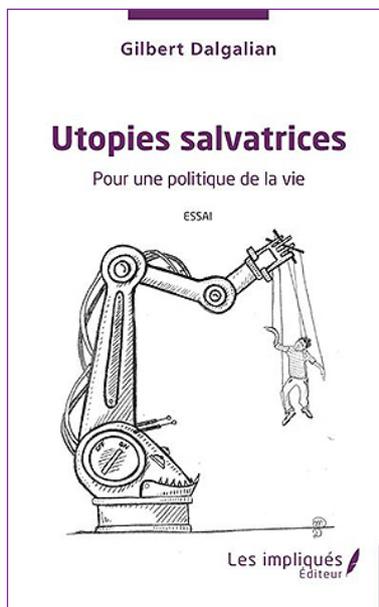
## UTOPIES SALVATRICES

Pour une politique de la vie - Gilbert DALGALIAN

Nous connaissons Gilbert Dalgalian pour ses travaux didactiques sur le multilinguisme et l'enseignement des langues, mais aussi pour ses engagements en faveur d'une société plus juste. Dans son dernier opus, il livre ses réflexions à la suite d'un ensemble d'événements survenus entre août et décembre 2022.

Le livre se présente donc comme un journal tenu au fil de l'actualité du dernier quart de l'an passé, chaque fait commenté se glissant dans une vision beaucoup plus large d'une société plus démocratique qui privilégie la vie. Les grands axes retenus sont la guerre en Ukraine et la défense de la paix dans le monde, la lutte pour la préservation de l'environnement à l'échelle mondiale, la nécessité d'un féminisme actif. Ces combats, cités à travers quelques exemples, n'ont pas de frontière, ils concernent le monde entier et sont liés les uns aux autres.

Avec la guerre en Ukraine, l'auteur dénonce les mensonges d'Etat, doublés parfois de l'emprise du religieux - comme en Iran ou en Afghanistan - pour se donner le droit de réprimer ou de tuer les populations civiles. Il déplore la tendance au repli sur soi, au chauvinisme et à l'égoïsme de nombreux pays et les attitudes de rejet face aux



vagues migratoires. Il donne l'alarme aussi bien sur la gravité de la destruction de l'environnement et de la biodiversité que sur le manque et l'inégalité des moyens pour y remédier.

Une fois exposés les problèmes, quelles solutions peuvent être proposées pour rendre le monde viable ? En premier lieu, mais c'est sans doute là le plus grand défi, il est nécessaire de changer la structure des États et de revoir la notion même de démocratie. Refonder l'ONU est devenu un impératif pour agir efficacement en faveur de la paix et mieux répartir les richesses de la Terre au profit de l'humain. Vaste programme...

Le mot de conclusion revient à l'auteur: « Seules les utopies créatives nous aideront à sortir des impasses où nous ont menés nos choix de civilisation. »  
À méditer...

Anahid SAMIKYAN

Éditeur L'Harmattan, Les impliqués, 13, 50 €

### Chers lecteurs !

Certains reçoivent ALAKYAZ depuis 10 ans et nous félicitent, nous encouragent.

Pouvez-vous nous prouver votre attachement en faisant un don

par chèque à l'ordre de LE CERCLE DES AMIS D'ALAKYAZ

que vous adresserez à

Mme J. KARAYAN 2 Chemin des Postes - 93 390 CLICHY SOUS BOIS

Nom du donateur, prénom, adresse postale, adresse mail

Merci de nous permettre ainsi de continuer. Un CERFA vous sera adressé.

### • Théâtres à GYUMRI

#### AU THÉÂTRE ADJEMIAN



Le 1<sup>er</sup> avril le théâtre de Gyumri V. ADJEMIAN a présenté la satire politique *La Maison de la frontière* du jeune metteur en scène Artush MIKAYELIAN. Ludwig Haroutyunyan directeur artistique du théâtre espère que la pièce restera longtemps au répertoire.

Ecrite dans les années 1960, elle reste très contemporaine : la délimitation, la démarcation, l'ouverture de la frontière sont des thèmes universels, surtout pour l'Arménie.

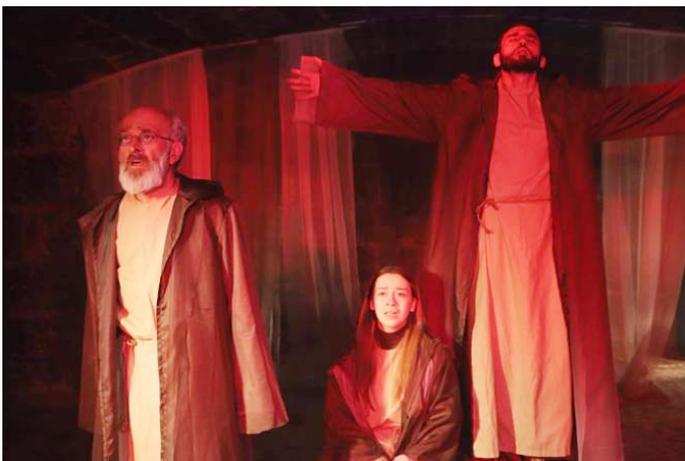
A la récente cérémonie de remise des prix d'Artavazd, les Adjemians ont raflé cinq prix. Le théâtre a pour ambition d'appeler de nouveaux metteurs en scène, de nouvelles productions et de nouvelles approches en donnant des opportunités aux jeunes.

Le théâtre va partir en tournée et en Juin Artush MIKAYELIAN participera au Festival Tchekhov.

Bon vent au théâtre ADJEMIAN de GYUMRI.

#### AU THÉÂTRE DES RÉFLEXIONS

##### ABOU LALA MAHARI



Le poème philosophique d'Avédik ISSAHAKIAN est présenté dans une nouvelle interprétation ; mis en scène par Hovhannès HOVHANNESSIAN, conception artistique Lusiné KHATCHATRYAN.

La pièce concerne notre présent. Nous avons tous accumulé des 'caravanes entières' de péchés et avons tous besoin de nous pu-

rifier au soleil. Nous voulons penser et commencer à vivre d'une façon nouvelle car notre plus grand problème est d'avoir oublié l'Homme et le message s'adresse à toutes les générations.

Le travail sur la représentation du poème a commencé il y a environ un an. Pourtant écrit en 1909, le poème au sens universel est particulièrement d'actualité.

Hovhannès HOVHANNESSIAN veut présenter la pièce dans différentes régions d'Arménie car le succès et les applaudissements témoignent de l'importance de la référence aux classiques arméniens, de la modernité de l'œuvre et de la performance de la troupe.

Araksi HARUTYUNYAN

## SOIRÉE DE SOUTIEN À PINAR SELEK

Mercredi 29 mars: l'auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris est comble. De nombreux élus, personnalités, universitaires, représentants d'associations sont venus exprimer leur solidarité à Pinar SELEK. Certains s'apprêtent à partir à Istanbul le lendemain pour assister à l'audience de son procès. La délégation française comptera une centaine de personnes.

Sociologue, écrivaine\*, universitaire, Pinar SELEK est une intellectuelle féministe qui a travaillé en Turquie sur les pratiques patriarcales, l'éducation des garçons et la formation des militaires et défendu la cause de toutes les minorités: Kurdes, Arméniens, LGBT. Emprisonnée et torturée, elle a pu sortir de prison grâce à la forte mobilisation de ceux qui la soutiennent. Injustement accusée d'un attentat terroriste à Istanbul, certifié par les experts comme n'étant pas un attentat, elle est devenue une cible pour la justice turque et depuis 25 ans, elle fait l'objet d'un acharnement judiciaire: après quatre acquittements, la Cour suprême fait une nouvelle fois appel de la décision en juin 2022 et convoque une nouvelle audience qui doit se tenir le 31 mars. Depuis janvier 2023, elle se trouve sous mandat d'arrêt international, avec effet immédiat, si bien que, même en ayant la nationalité française, elle ne peut sortir du territoire. Mais Pinar n'est pas femme à se laisser abattre, elle continue de lutter avec l'énergie qui la caractérise pour défendre la cause des femmes partout dans le monde, celle des Kurdes poursuivis et assassinés y compris à Paris. Elle continue à combattre toutes les formes de discrimination et d'injustice et reste persuadée de l'universalité de la lutte pour les droits humains. Ses combats sont les nôtres.

Lors de cette soirée, après les nombreux messages de solidarité adressés à Pinar, le Conseil de Paris demande qu'elle soit sous la protection de l'État et lui rend hommage en lui décernant la médaille Grand Vermeil, la plus haute distinction de la Ville de Paris. La soirée se termine en musique, avec trois chants interprétés par



Pinar Selek et Robert Guediguian - © Gérard Valk



Pinar Selek entourée des élus de Paris, pour la remise de la médaille Grand Vermeil de la Ville de Paris - © Gérard Valk

le groupe Medz Bazar, en turc, en kurde et en arménien. Rendez-vous est donné le vendredi au siège de la Ligue des Droits de l'Homme, pour suivre en direct l'audience qui aura lieu à Istanbul. Le lendemain, nous apprenons qu'elle est reportée au 29 septembre! La torture morale continue. Notre détermination aussi.

\*Nous avons présenté dans ces colonnes Parce qu'ils sont arméniens, *La Maison du Bosphore* et *Azucena* et *Les fourmis zinzines*.

Anahid SAMIKYAN

## MANIFESTATIONS CULTURELLES cueillies par Alakyaz à partir du 15 avril 2023

### PARIS - ÎLE-DE-FRANCE

#### THÉÂTRE

• Jusqu'au 30 avril – Eurydice de Jean Anouilh  
Théâtre du Guichet Montparnasse – 15 rue du Maine – Paris 14<sup>e</sup>  
(avec Corinne Zarzavatdjian)  
Vend et Sam : 20h30 – dimanche : 16h30. Rés. 01 43 77 88 61

#### CONCERTS

• Samedi 22 avril – 20h30 – **Ames arméniennes** - pour la commémoration du génocide des Arméniens – Narek Kazazyan Kanun, Astrig Siranossian violoncelle, Helbert Asatryan duduk et shevi, chœur de l'Église de la Sainte-Croix de Yerevan, Orchestre de l'Opéra Royal. Chapelle Royale du Château de Versailles  
Infos et rés. [www.chateauversailles.spectacles.fr](http://www.chateauversailles.spectacles.fr)

• Vendredi 2 juin – 21 h – **ORATORIO DAVID DE SASSOUN de Garbis APRIKIAN** au profit de l'ONG arménienne UNISON pour l'inclusion des personnes handicapées. La Seine musicale Île Seguin – 92100 Boulogne Billancourt. Tél. 01 74 34 54 00.

#### COMMÉMORATIONS

du 24 avril 1915 – génocide des Arméniens :

• Vendredi 21 avril – 11 h – Madame la maire du 10<sup>e</sup> arrondissement de Paris et l'équipe municipale vous invitent à la commémoration devant le Monument aux morts de la Mairie (à l'intérieur).

• Dimanche 23 avril – 17h – l'ANACRA et le CCAF vous invitent au rassemblement Champs-Élysées # Balzac. 18h30 Ravivage de la flamme du soldat inconnu sous l'Arc de Triomphe.

• Dimanche 23 avril – 15h30 – Les Arméniens catholiques de France célèbrent la messe à la Basilique de la Madeleine – Paris

• Dimanche 23 avril de 17 h à 22 h – Veillée des Jeunes  
Concert, expo photos, prises de paroles – place Baudoyer – Paris (derrière l'Hôtel de Ville)

• Dimanche 24 avril – 15h30 - Sainte messe en la cathédrale apostolique arménienne Saint Jean-Baptiste - 15 rue Jean Goujon Paris 8<sup>e</sup>

• Dimanche 24 avril – 18h - Cérémonie républicaine devant la statue de Komitas, Esplanade d'Arménie (Place du Canada)  
Rassemblement suivi d'une marche en soutien à l'Arménie et à l'Artsakh.

**Sortie organisée** par l'UCFAF Paris Île-de France :

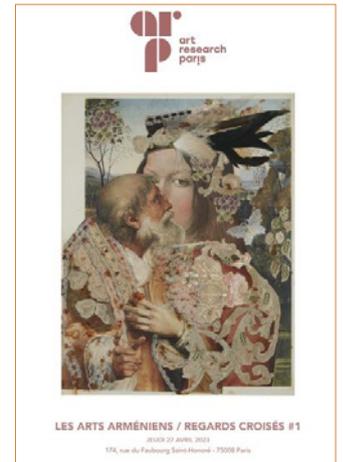
A VALENCE – Drôme – Les jeudi 4 et vendredi 5 mai : Visite de l'exposition de Catherine Pinguet au CPA de Valence et promenade dans le quartier arménien de la ville (v. p 15).

#### EXPOSITIONS

• Jeudi 18 avril – de 18h à 21 h – Paysages d'İtvan Kébedian  
Galerie Dominique Fiat – 16 rue des Coutures Saint Gervais, Paris

• Du 16 mars au 15 avril – MIMESIS – 6 peintres exposent dont Guillaume TOUMANIAN – galerie Lazarew - rue du Perche, Paris 3<sup>e</sup>

• Du 7 au 26 avril  
Musée arménien de France + Menk (association artistique fondée par Guillaume Toumanian au festival de Mont-de-Marsan) avec des peintres de France et d'Arménie à l'Art research Paris 174 faubourg Saint Honoré, Paris 8<sup>e</sup>, (V. p.4).



• Jusqu'au 6 mai – Du Mercredi au Samedi 14h à 19h « Dans les jardins » O. Wikström peintures, Carole Bellaïche photographies. Galerie Thomé - 19 rue Mazarine, Paris.

• Jusqu'au 8 mai – JARDIN NOIR – photographies d'Alexis PAZOUMIAN sur les grilles du jardin de la Tour Saint-Jacques, Paris.

• Samedi 10 juin et Dimanche 11 juin – De 10h à 18h – œuvres de Raffy Sarkissian et d'Alik – Atelier 145 rue Saint-Charles 75015 Paris – code 18326 / Fond de la cour / 1<sup>er</sup> étage.

#### CENTRE

##### INAUGURATION

• Samedi 6 et Dimanche 7 mai – Inauguration d'un buste en bronze de l'Amiral Louis Dartige du Fournet – Parvis de l'Église de Saint Chamassy (dordogne) - Contact : 06 82 66 47 07 (v. p. 14).

##### CONCERTS

• Lundi 15 mai – 21 h – André Manoukian – Anouch à Saint André Allas (salle des fêtes). Rés. 05 53 59 23 02

**FESTIVAL HAYASTAN EN BERRY** pour la 2<sup>e</sup> année

• Du Vendredi 19 mai au Dimanche 21 mai - .  
Inauguration Samedi 20 mai à 11h30 sur le Parvis de l'Église Saint André. Vous pouvez confirmer votre présence au 06 71 38 70 38 (V.P. 16).

(Suite des Manifestations culturelles)

## LYON-RHÔNE

### COMMÉMORATIONS DU GÉNOCIDE DES ARMÉNIENS

- LYON – Lundi 24 avril - 14h30 Rassemblement Eglise arménienne Saint-Jacques.  
- 16h – Départ de la marche vers la Place Poncet.  
- 17h15 Cérémonie républicaine devant le Mémorial.  
- 18h30 Inauguration de l'exposition LE PRIX DU SILENCE d'Antoine Agoudjian.
- VILLEURBANNE  
– Dimanche 23 AVRIL - 11h30- Rassemblement devant le Mémorial.  
- 12 h prises de paroles. Ensemble de danses Naïri et chorale.
- VAULX-EN-VELIN  
- Lundi 24 avril - 12h – La maire de Vaulx en Velin, la municipalité et les associations arméniennes vous invitent place du 24 avril 1915, rues Louis Duclos#Franklin. Vaulx-en-Velin village.

## MARSEILLE-PACA

### COMMEMORATIONS DU 24 AVRIL 1915 (pour Marseille, v.p.20)

- Lundi 24 avril – 9h50 – Rassemblement au monument aux morts place Gabriel Péri, Toulon en présence du Maire de Toulon et du Préfet du Var. A l'issue de la cérémonie l'Abris's club déposera une gerbe devant le Khatchkar du Champ de Mars de Toulon (v. p 13)
- Lundi 24 avril – 11 h précises – Place de la Libération, Auch (Gers) (v. p. 12).

### CONCERT

- Samedi 13 mai – 19h - Musique traditionnelle arménienne Ensemble Keram – UGAB Marseille 327 Bd Michelet - 13009 Marseille Rés. 04 91 22 10 45.

### DANSE ET MUSIQUE

- Lundi 29 mai – 19h – ensemble ARAXE - JAF MARSEILLE (v.p. 19).

### CONFÉRENCE - DÉBAT

- Mardi 18 avril – 19h – Blocus en Artsakh – JAF Marseille, (v. p. 18).

### COURIR POUR LA MÉMOIRE

- Du 15 au 25 août – JANABARH - Reconnaissance du génocide des Arméniens et lutte contre le négationnisme.  
**COURIR POUR LA MÉMOIRE** du Puy en velay à Conques, soit 200 km de marche soit une partie du chemin de Saint Jacques de Compostelle. (V. p. 17).

## THÉÂTRE

- Vendredi 28 avril – 20h30 – Une bête sur la lune  
Le Pôle – Théâtre de Gascogne  
190 avenue Camille Claudel - 40 280 Saint-Pierre-de-Mont

## EXPOSITION

- Jusqu'au 29 avril – vente caritative – Un pas pour l'Arménie  
Peintures, dessins, estampes, photos, sculptures - chapelle du Bon pasteur – 15 rue Joseph Roumanille - 83300 Draguignan  
Présentée par Saty et J.P. Séférian - 25 artistes reconnus internationalement soutiennent l'Arménie.
- Jusqu'au 2 juillet – La fin du début 1969-1972 – PICASSO  
Musée Picasso – ANTIBES - tous les jours sauf lundis et jours fériés.

## BRÈVES



Un grand musée consacré à l'artiste **Alberto Giacometti** va ouvrir ses portes aux Invalides ;  
2026 s'ouvrira le Musée et École Giacometti dans le bâtiment historique de l'ancienne gare des Invalides et les sous-sols de l'esplanade, en complément de l'atelier de Giacometti installé dans le XIV<sup>e</sup> arrondissement.



## AMICALE DES ARMÉNIENS DU GERS

*« Naître Arménien est une tragédie, vouloir le rester de l'héroïsme » Avédis Aharonian*

**Membres d'Honneur : Arpiné Hovanessian (Louisette Texier), Patrick Devedjian - Vanik Berberian - Archag Tchobanian, Charles Aznavour, Achod Malakian (Henri Verneuil), etc.**

### INVITATION

Gérard LOUSSIGNIAN, président de l'Amicale des Arméniens du Gers (AAG), a l'honneur et le plaisir de vous inviter à participer le 24 avril 2023 à 11 heures précises, Place de la Libération à Auch, à la commémoration officielle (Vu l'article 37 de la Constitution ; Vu la loi n° 2001-70 du 29 janvier 2001, vu le décret n° 291 du 10 avril 2019) du génocide des Arméniens qui, en 1915, a fait 1.500.000 victimes. A cette occasion, messieurs le Préfet du Gers et le maire d'Auch procéderont au dévoilement de la plaque commémorative qui lui est dédiée. Cette plaque rend également hommage aux 193 orphelins arméniens arrivés dans le Gers au lendemain de la guerre (1922 et 1923) pour, comme les Italiens et les Espagnols, aider au développement de l'économie locale.

Après les discours et le dépôt de gerbes, le verre de l'amitié sera offert à la Salle des Cordeliers où nous nous rendrons à pied dès la fin de la cérémonie.

***NB : Les conjoints sont les bienvenus***

***Merci de confirmer votre venue avant le 20 avril aux numéros de téléphones suivants (ou par mail) :***

Lieudit « Au Haÿ »  
1915, Chemin des Chênes 32450 Bédéchan  
Tél. 05 62 65 84 15 - 06 73 05 73 25  
Adresses e-mail : [armen32@orange.fr](mailto:armen32@orange.fr)  
[gerard.loussignian@orange.fr](mailto:gerard.loussignian@orange.fr)



**Evence RICHARD**

Préfet du Var

**Vice-amiral d'escadre**

**Gilles BOIDEVEZI**

Commandant la zone et l'arrondissement maritimes Méditerranée  
Préfet Maritime de la Méditerranée

**Renaud MUSELIER**

Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur  
Président délégué de régions de France

**Jean-Louis MASSON**

Président du Conseil Départemental du Var

**Hubert FALCO**

Maire de Toulon  
Ancien Ministre

vous prient de bien vouloir assister à la cérémonie  
**du 108<sup>ème</sup> anniversaire du Génocide des Arméniens**

**le lundi 24 avril 2023 à 10h00**

Monument aux morts – place Gabriel PERI

Renseignements : 04 94 36 33 44 / 04 94 36 89 70 – [protocole@mairie-toulon.fr](mailto:protocole@mairie-toulon.fr)



Sous la présidence d'honneur  
de S.E. Madame Hasmik TOLMAJIAN,  
Ambassadeur de la République d'Arménie en France.



**Dimanche 7 Mai 2023**  
**11h30 à Saint-Chamassy (Dordogne)**

M. Massis PEHLIVANIAN  
Président de l'Amicale des Arméniens du Périgord

M. Roland DELMAS  
Maire de Saint-Chamassy

M. Sevag MARDIRIAN  
Président de L'Association France Musa-Dagh

## **vous invitent à l'inauguration du buste de L'Amiral Louis DARTIGE du FOURNET**

qui en septembre 1915 a décidé, avec l'Amiral Darrieus  
et les Chefs Arméniens Esayi Yacoubian et Pierre Dimlakian,  
l'évacuation, sur la plage du Ras el Mina,  
des 4092 Arméniens du Musa Dagh, pendant le génocide des Arméniens.

En présence de M. Jean-Sébastien LAMONTAGNE  
Préfet de la Dordogne



RSVP : M. Daniel ARABIAN : 06 82 66 47 07 // Roland DELMAS : 06 42 38 25 39

## **PROGRAMME**



**Samedi 6 mai**

**16H**

Vernissage de l'exposition inédite  
sur l'opération d'évacuation du Musa Dagh.

**17H**

Colloque présenté par les élèves du  
collège Clos Chassaing de Périgueux.

**19H**

Concert en l'église de Saint-Chamassy avec :  
- Chorale Concordia  
- Atelier Occitan du Foyer Culturel de Saint-Chamassy  
- Gor Grigoryan (violoniste)  
- David Khoylunts (chanteur)  
- Duo Hamraaz (musique traditionnelle arménienne)

**21H**

**Veillée**  
Animation musicale  
Grillades - riz pilaf  
(Dégustation offerte par  
les organisateurs arméniens)

**SUR RÉSERVATION UNIQUEMENT**  
(Voir modalités au dos)

**Dimanche 7 mai**



**9H**

Petit déjeuner partagé

**9H30**

- Conférence du Professeur  
Raymond Haroutioun Kévorkian, Docteur en histoire, Directeur de  
recherche émérite à l'Institut français de géopolitique  
(Paris 8, Saint-Denis).  
- Conférence de Jean Cordelle, petit-fils de l'Enseigne de Vaisseau  
Jean Le Mée qui commandait en 1915 les hommes et les  
embarcations de la "Compagnie de débarquement"  
du croiseur Desaix.

**11H30**

**Inauguration d'un buste en bronze de  
l'Amiral DARTIGE du FOURNET**

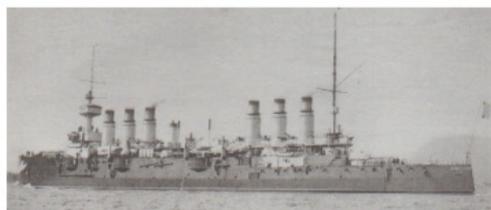
**13H**

Dégustation du plat traditionnel des MUSALERTSI :  
"le HARISSA" préparé par Hakob Stambulyan  
(Offert par les organisateurs arméniens)

**SUR RÉSERVATION UNIQUEMENT**  
(Voir modalités au dos)

**15H**

Seconde partie de la conférence  
de Jean Cordelle



**BUVETTE TOUT LE WEEK-END**  
Tenue par le Comité des Fêtes de St-Chamassy

**Jeudi 4 et Vendredi 5 Mai 2023**

L'UCFAF vous invite à visiter le

## CENTRE DU PATRIMOINE ARMÉNIEN DE VALENCE



Catherine Pinguet chercheur associée au CNRS organisera une exposition à partir de la collection Pierre de Gigord sur les photographes arméniens de l'Empire ottoman (5 avril -17 septembre 2023) et donnera le 4 mai une conférence sur les photographes arméniens de Jérusalem.

Ce voyage est l'occasion d'une part de découvrir le travail de Catherine Pinguet, de visiter le quartier arménien, mais aussi d'échanger avec nos amis du CPA. Edmond Yanekian, président de L'Ucfaf, présentera en avant-première son livre témoignant de son expérience de la vie associative (sortie prévue septembre 2023).

**LE RENDEZ-VOUS EST FIXÉ À 14H  
AU CPA 14, RUE LOUIS-GALLET 26000 VALENCE**

### VOYAGE À LA CHARGE DES PARTICIPANTS :

**OPTION 1 PAF : 2 personnes 226 euros, 1 personne 150 euros**

Dîner du 4 mai et déjeuner du 5 mai + une nuit d'hôtel + petit dej + les visites guidées de l'exposition et du quartier Haïnots.

**OPTION 2 PAF : 75 euros par personne**

Dîner du 4 mai et déjeuner du 5 mai + les visites guidées de l'exposition et du quartier Haïnots. (pas d'hôtel)

### RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS GROUPÉS :

**Béatrice 07.86.35.45.31 & Astrik 06.74.08.55.58**

RÈGLEMENT DU SÉJOUR **AVANT LE 1ER MAI** en libellant le chèque au nom de l'**UCFAF** à adresser chez **Madame Astrik Puyelat, 119 avenue Gabriel Péri 94170 LE PERREUX SUR MARNE.**

*En fonction des besoins de chacun merci de préciser le type de réservation que vous souhaitez avant le 22 avril 2023.*

### ORGANISÉE PAR :

**L'UCFAF Paris Ile de France • UCFAF Nièvre-Bourgogne  
UCFAF Rhône Alpes • UCFAF Valence Drôme • UCFAF PACA**



2<sup>ème</sup> festival arménien

**HAYASTAN**

**EN BERRY**

CHATEAUROUX (36)

**19 au 21 MAI 2023**

*Après la réussite de la première édition en avril 2022, première édition dédiée au regretté Vanik BERBERIAN, la culture arménienne est de retour à CHATEAUROUX ! Seul festival arménien de la Région Centre Val de Loire, HAYASTAN (ARMENIE) EN BERRY se veut éclectique de par sa programmation. A vous de découvrir la richesse de ce peuple ancestral dont la diaspora a su si bien s'intégrer en France !*

**« VILLAGE ARMENIEN »**

**EXPOSANTS PRESENTS SUR LE PARVIS DE L'EGLISE SAINT-ANDRE ET  
SUR LE COURS SAINT-LUC LES  
20 et 21 MAI 2023**

**IEROS**, bijoux conçus en France et fabriqués en Arménie

**Arman TOVMASYAN**, créations en bois

**MARIAM**, artisanat arménien

**Association ESPOIR POUR L'ARMENIE**, solidarité, artisanat

**Association MUSCARI**, céramiques de GUMRI

**MAGNUR**, photos en costumes traditionnels de l'Arménie

**ANUSH et TAMARA**, pâtisseries arméniennes (gatas...)

**LES DELICES D'ADANE**, fleurs en chocolat, fraises enrobées, bouquets à déguster...

**Auteurs : Lilith GUEGAMIAN, Chorig YERAMIAN, Antoine BORDIER**

Jeux (échecs, nardi), buvette

**RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS :**

**0671387038 / 0622232844**



**HAYASTAN EN BERRY**

# COURIR POUR LA MÉMOIRE



Reconnaissance du génocide des Arméniens et lutte contre le négationnisme

## Janabarh

Sur les chemins...  
de Compostelle



2<sup>ème</sup> EDITION

LE PUY EN VELAY  
CONQUES

15 au 25 août 2023

200 KMS À TRAVERS LES PLATEAUX  
DE LA MARGERIDE ET DE L'AUBRAC  
UNE AVENTURE OUVERTE À TOUS !

### INFOS ET INSCRIPTIONS

06 60 80 72 72 - 04 91 802 820

[info@janabarh.com](mailto:info@janabarh.com)

[www.janabarh.com](http://www.janabarh.com)



PROGRAMME DES EVENEMENTS  
AVRIL-MAI 2023



LA JEUNESSE ARMÉNIENNE DE FRANCE PRÉSENTE

յաֆ ժաֆ

**CONFÉRENCE  
DEBAT**

CONNEXION EN DIRECT  
AVEC EREVAN ET STEPANAKERT

**MARDI 18 AVRIL À 19H**  
**BLOCUS EN  
ARTSAKH**

Présence de :  
Gilles Bader, *photo-reporter,*

Visio-conférence :  
Serguey Ghazaryan,  
*Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Artsakh, Erevan*  
Bardough Galstyan, *représentant de la société civile d'Artsakh, Erevan*  
Guégham Stepanyan, *Défenseur des Droits de l'Homme d'Artsakh, Stepanakert*  
Arnold Bleyan, *Centre arménien pour la démocratie et la sécurité, Erevan*  
Maral Gabulyan – *habitante du village frontalier Taghavart, Artsakh*

CENTRE CULTUREL DE LA JAF - 47 AVENUE DE TOULON 13006 MARSEILLE  
Informations : 04 91 802 820 | [www.la-jaf.fr](http://www.la-jaf.fr)

jaf duf  
présente

P ա յ T s

**MARSEILLE**

**VENDREDI  
19 MAI 2023  
20 H**

**CENTRE  
CULTUREL JAF**  
47 avenue  
de Toulon  
13006 Marseille

**RÉSERVATIONS  
PAR MAIL**  
04 91 802 820  
www.la-jaf.fr

Tarif: 30 €  
Vahe Berberian

La Jeunesse Arménienne de France présente

**ENSEMBLE  
ARAXE**

SPECTACLE DE DANSE ARMÉNIENNE

**LUNDI  
29 MAI  
2023**  
À 20H30

**PALAIS DES CONGRÈS  
PARC CHANOT MARSEILLE**

19h > Première partie : gala de l'école  
de danse Vanouch Khanamirian

Infos et réservations  
04 91 802 820  
www.la-jaf.fr

Tarif unique 25€  
(Places numérotées)

jaf duf

**GRAND SPECTACLE  
ENSEMBLE ARAXE  
GALA DE L'ECOLE DE DANSE  
LUNDI 29 MAI A 19H**

**RESERVATIONS**  
04 91 802 820  
[jaf.marseille@la-jaf.com](mailto:jaf.marseille@la-jaf.com)

**Places numérotées**  
Tarif 25 €  
Enfants de -10 ans: 20€

PROGRAMME DES COMMEMORATIONS  
DU 24 AVRIL 2023

**24 AVRIL 2023**

**108<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
du GÉNOCIDÉ  
des ARMÉNIENS**

JOURNÉE NATIONALE DE COMMÉMORATION

**MARSEILLE**

**24 avril 2023**

**9H : Messe à l'Église apostolique arménienne Saint Grégoire l'Illuminateur de Beaumont. Marche en direction du Mémorial du génocide des Arméniens.**

**10H30 : Cérémonie au Mémorial du génocide des Arméniens, Avenue du 24 avril 1915.**

**15H : Rassemblement au métro Perier. Marche en direction du Consulat de Turquie.**

**17H30 : Messe de requiem à la Cathédrale apostolique arménienne Saint Traducteurs du Prado et extinction de la flamme de la Mémoire.**